

¿Qué sabemos sobre la relación entre la calidad de la vivienda y la salud?

Por Lisa Heintz and Karan Kennedy



STEFAN HACKER

En nuestro trabajo construyendo y mejorando casas junto con los carenciados, sabemos instintivamente que las personas con una vivienda adecuada son más saludables y más felices, se sienten más seguras y son menos susceptibles a las enfermedades que son endémicas para la gente que sufre de pobreza.

En los últimos años, Hábitat para la Humanidad comenzó a evaluar específicamente las formas de planificar intervenciones de vivienda que causen el impacto más favorable en la salud. En esta iniciativa, nuestros buenos instintos están alineados con una investigación reciente, junto con la información provista por organizaciones de la salud mundiales y las conclusiones del Programa de Desarrollo de las Naciones Unidas (PDNU).

Lo que las investigaciones nos informan

La investigación del impacto de las casas precarias en la salud de las familias es relativamente nueva en los países en vías de desarrollo; sin embargo, podemos llegar a comprenderlo a partir de los estudios conducidos en los Estados Unidos y Europa.

En los Estados Unidos las investigaciones identifican muchos problemas de salud, originados por las condiciones de una vivienda inadecuada, entre ellos envenenamiento con plomo, mordidas de ratas, incendios, asfixia causada por sistemas

Índice

¿Qué sabemos sobre la relación entre la calidad de la vivienda y la salud?.....	1
Cómo crear entornos de vida saludables	3
Nuevas estándares contribuyen a definir la misión.....	4
Cómo se formulan las estándares de calidad de viviendas.....	5
Las estándares de un vistazo	5
Cómo respirar mejor en los Estados Unidos.....	6
Cómo mantener un hogar saludable: algunas sugerencias para las familias propietarias.....	7
Consideraciones de diseño para un hogar saludable en A/ME	8
HFH Colombia está alineada con la estrategia de viviendas saludables	10
Cómo mejorar las condiciones de vida del Pueblo Romen Eslovaquia.....	12
Cómo cuidar de la población más vulnerable en Bulgaria	14
El enfoque en el agua y la salud en Vietnam	15
De los editores	16

¿Qué sabemos sobre la relación entre la calidad de la vivienda y la salud? Continuación de la página 1

de calefacción mal ventilados y descargas eléctricas, solo por mencionar algunos (Rosenstreich y otros, 1997).

Muchos estudios han demostrado que una vivienda mantenida en malas condiciones está relacionada con lesiones y envenenamiento con plomo entre los niños (Sandel y otros, 1999, 25-26; véase también *Scientific American* 1999, 19-20; Bernstein 1999; Perez-Pena 2003). El envenenamiento con plomo está tan generalizado que se lo ha declarado “la enfermedad ambiental más común y más devastadora entre los niños pequeños” (Oficina de Contaduría General de los Estados Unidos, 1993, 2).

Los problemas estructurales no son los únicos que influyen sobre la salud. El hacinamiento puede exacerbar el estrés y las enfermedades también, de acuerdo con estudios en los Estados Unidos (Nossiter 1995).

Otros estudios en Gran Bretaña y Escocia vinculan la vivienda a problemas de salud y el clima frío. Las casas con aislamiento insuficiente y condiciones de humedad causadas por una calefacción inapropiada se correlacionan con un número mayor de muertes informadas en los meses de invierno entre los indigentes. La mala calidad del aire debida a la falta de una ventilación apropiada también causa un impacto negativo en la salud, en particular entre los niños, ya que pueden estar expuestos al humo del cigarrillo, la cocina, ácaros del polvo y las esporas de hongos o moho que prosperan en un entorno húmedo.

Un estudio controlado realizado en Inglaterra demostró que los residentes de viviendas públicas de alta calidad en la Zona Oeste de Londres tenían menos probabilidades de enfermarse que aquellos que habitaban viviendas públicas de menor calidad en el este de Londres (Hynes y otros 2000, 3).

Todos estos hallazgos apuntaron a la conclusión de que la calidad de la vivienda en los países en vías de desarrollo también causaría un efecto significativo en la salud. Se han iniciado nuevas investigaciones para verificar esta conexión.

Un estudio reciente conducido en las barriadas urbanas por Paul Gertler, un profesor de la Universidad de California, Berkeley, llegó a la conclusión de que el reemplazo de pisos de tierra por cemento causa un efecto incalculable en la salud mejorada de los niños. De hecho, el cambio en las condiciones de la vivienda influyó mucho más en la salud y el desarrollo cognitivo de los niños que los suplementos nutritivos. Por ejemplo, el estudio detectó un programa urbano en México que comenzó en el estado nortero de Coahuila en 2000. En 2005, se informaron los siguientes resultados para los propietarios en Torreon: “Una reducción de casi el 20% en la presencia de parásitos y, cuando se compara la ciudad con sus vecinos, sus niños menores de 6 años mostraron las siguientes mejoras: casi el 13% menos de casos de diarrea; una reducción del 20% en la incidencia de anemia; puntajes más altos del 30% en destrezas de comunicación y lenguaje entre los bebés de 12 a 30 meses; y puntajes más altos del 9% en la prueba de vocabulario entre los niños pequeños (de 36 a 71 meses)”.

Los investigadores advierten que los mismos resultados no se lograrían en zonas rurales donde las familias no tienen acceso a agua limpia. Es evidente que la combinación de pisos de cemento y agua limpia crea una diferencia fundamental en la salud y el bienestar de los niños.

Lo que los profesionales médicos nos informan

De acuerdo con las estadísticas recopiladas por la Organización Mundial de la Salud (OMS), las enfermedades diarreicas son la tercera causa principal de mortalidad entre los niños menores de 5 años mientras que la malaria ocupa el cuarto lugar. Más de 1.7 millones de niños mueren cada año a consecuencia de la diarrea y más de 800.000 debido a la malaria.

Causas principales de mortalidad entre los niños de menos de 5 años, estimaciones para 2000-2003 (fuente: Organización Mundial de la Salud, Informe de Salud Mundial 2005)			
Puesto	Causa	Cantidades (miles por año)	% de todas las muertes
1	Causas neonatales	3,910	37
2	Infecciones respiratorias agudas	2,027	19
3	Enfermedades diarreicas	1,762	17
4	Malaria	853	8
5	Sarampión	395	4
6	VIH/SIDA	321	3
7	Lesiones	305	3
	Otras causas	1,022	10
	Total	10,596	100.0

Continúa en la página 16

El Foro

Parte 16, Número 2
El Foro se publica trimestralmente en inglés, y español

Redactora:
Karan Kennedy

Correctora:
Teresa K. Weaver

Diseñadora gráfica:
Tonya D. Wright

Traducción al español:
Translation Station, Inc.

Gerente de distribución:
Nancy Barnes, NBarnes@habitat.org

Política de la redacción:
Alentamos el envío de artículos, fotos, novedades e ideas. Para obtener más información, por favor envíe un mensaje a la dirección electrónica TheForum@habitat.org.

Declaración de misión
El objeto de El Foro es contribuir a que los socios de Hábitat para la Humanidad Internacional en todo el mundo cumplan su misión al facilitar un medio para:

- Promover el debate, el intercambio de ideas y las mejores prácticas y el conocimiento compartido
- Compartir inquietudes y desafiar nuestras formas comunes de hacer las cosas
- Evaluar distintas metodologías y problemas relacionados con la vivienda y la pobreza en todo el mundo



121 Habitat St., Americus, GA 31709-3498 USA



Cómo crear entornos de vida saludables

Por Jonathan Reckford



STEFFAN HACKER

“ Todas estas iniciativas surgen de nuestra visión de un mundo donde todas las personas comiencen y terminen cada día en un hogar saludable donde puedan vivir y crecer para el propósito que Dios ha designado para ellos. ”

Aracelly Parma, de 7 años, prueba la hamaca colgada en el jardín enfrente de la nueva casa Hábitat de su familia en Temuco, Chile. Antes de mudarse a la casa, la familia de cinco personas vivía en una “vivienda de emergencia” que no tenía cocina ni baño.

Es posible que el calafateo y el aislamiento no sean las tareas más en demanda en un lugar de trabajo pero, de acuerdo con un estudio del gobierno de Nueva Zelanda, ellas pueden ser algunas de las tareas más importantes que podemos realizar para ayudar a que las familias propietarias sean más saludables.

Cada dólar invertido en aislamiento, de acuerdo con el estudio hecho por la Junta de Comercio de Nueva Zelanda para un Desarrollo Sustentable (New Zealand Business Council for Sustainable Development) en la década de los noventa, permitió ahorrar USD\$2 en gastos de salud.

Sin embargo, la protección contra la intemperie solo es uno de los componentes de la construcción de espacios habitables saludables. El hacinamiento, por ejemplo, es un tremendo problema. De acuerdo con los Socios a cargo de la Investigación de la Salud en las Ciudades del Programa de las Naciones Unidas para los Asentamientos Humanos (ONU-HÁBITAT), “Un número de estudios ha asociado las condiciones de las viviendas hacinadas en la infancia con infecciones y problemas respiratorios, tanto en la infancia como en etapas posteriores de la vida. Además, la múltiple privación de viviendas puede exponer [a un individuo] a un riesgo mayor del 25% de sufrir una discapacidad o enfermedad grave durante toda su vida, y este

riesgo aumenta si la exposición a una vivienda insalubre ocurrió durante la infancia”.

Nuestros propios estudios demuestran cómo una vivienda adecuada eleva notablemente los niveles de vida, educación y salud de las familias a quienes asistimos. Nuestro enfoque holístico para ayudar a las familias nos ha conducido a crear diseños y trabajar conjuntamente con otras organizaciones para contribuir a crear entornos de vida saludables.

Por ejemplo, en varios lugares ayudamos a las comunidades a tener acceso a agua potable segura. En Egipto asistimos a las familias a diseñar sus hogares de manera tal que sus habitaciones estén separadas de la basura que clasifican para ganarse la vida. Y en Brasil usamos materiales de construcción que no exponen más a las familias propietarias a los parásitos que horadaban las paredes de barro de sus viviendas anteriores.

Todas estas iniciativas surgen de nuestra visión de un mundo donde todas las personas comiencen y terminen cada día en un hogar saludable donde puedan vivir y crecer para el propósito que Dios ha designado para ellos. 🏠

Jonathan Reckford, Director Ejecutivo de Hábitat para la Humanidad Internacional

Nuevas estándares contribuyen a definir la misión

Por Ted Baumann



Hábitat para la Humanidad Internacional (HPHI) se encuentra en las etapas finales de la formulación de estándares de calidad de viviendas que establecerán los criterios de calidad mínimos para las viviendas nuevas o rehabilitadas, construidas por Hábitat para la Humanidad, o con su apoyo, en cualquier lugar del mundo. Estas estándares se presentarán en el año fiscal 2010 y tendrán vigencia en el año fiscal 2011; a partir de entonces, una casa nueva o rehabilitada deberá reunir estos requisitos para que sea incluida en las estadísticas de entrega de HPHI.

Un motivo clave para adoptar las estándares de calidad de viviendas es la relación entre una casa y la salud. Si las estándares se interpretan correcta y sustentablemente en condiciones locales, ellas deben contribuir notablemente a los resultados en la salud de las familias asistidas. Y si podemos comprobar que la mayoría de las casas que construimos o facilitamos reúnen estas estándares, podremos exponer de forma verosímil el argumento de que el impacto de nuestro trabajo en el área de la salud es favorable.

HPHI ha trabajado sin estándares de vivienda en todo el ministerio durante casi toda nuestra existencia. Las estándares aplicadas a definiciones de casas “nuevas” y “rehabilitadas” dependen de los códigos de construcción locales. Sin embargo, en los últimos años, la variedad de opciones de entrega se ha ampliado notablemente, impulsada por el deseo de equiparar nuestros modelos de entrega a la realidad de los sustentos de nuestras familias propietarias.

Por ejemplo, en vez de ubicar las casas en las afueras de una ciudad para reducir los costos, ayudamos a las familias a mejorar por etapas las viviendas existentes cercanas a su lugar de trabajo. Las intervenciones por etapas constituyen una métrica cada vez más importante al contar la cantidad de familias asistidas cada año. Sin embargo, las familias aún deben alcanzar la meta final de pasar finalmente a un nivel de vivienda que sea digna y apropiada. Las estándares de calidad de viviendas nos brindan un medio para medir cuándo se ha alcanzado dicho nivel a través de intervenciones por etapas.

Afortunadamente, la mayoría de las nuevas casas construidas con el apoyo de Hábitat para la Humanidad con los años reúnen las nuevas estándares. No obstante, un enfoque impulsado por la demanda, específico para un contexto y más diverso respecto a la entrega de viviendas, nos obliga a establecer estándares de calidad mínimas para garantizar que las casas Hábitat sean verdaderamente apropiadas en función de la necesidad humana de un techo.

Estándares de calidad por oposición a estándares de calidad

Las estándares de calidad se tratan de un entorno de vida en

vez de una casa simplemente. Los estándares de calidad de viviendas establecen la función que una casa debe cumplir para la familia que la habita, es decir, brindar una protección contra la intemperie, un espacio habitable apropiado, adaptaciones de una casa que sean culturalmente aceptables y un acceso a servicios públicos adecuados de agua potable y sanitarios, transporte y socioeconómicos.

Los estándares de calidad de viviendas no especifican cómo se logran estos resultados, es decir, no son especificaciones de construcción. Las especificaciones de construcción nos indican cómo se construirá una casa: el tipo de materiales que se utilizará, las condiciones del sitio, la cantidad de puertas y ventanas, etc., etc. Los estándares de calidad definen los elementos que cada casa debe tener por lo menos para sus habitantes para que sea considerada “adecuada”, es decir, el tipo de hábitat que la casa ofrece.

Es completamente posible que una casa cumpla con las especificaciones de la construcción física pero que aún no sea habitable para la familia que la ocupa. Por ejemplo, una casa construida en un terreno adquirido a bajo costo porque se encuentra en una zona insalubre o no aconsejable económicamente, con el fin de reducir el precio de venta y/o la cuota mensual de un préstamo de la familia propietaria, es un ahorro falso. La familia propietaria puede costear el precio de compra inicial, solo para sufrir las consecuencias en su salud o su sustento de un entorno económico malo o insalubre.

Una casa se podría considerar estructuralmente sólida pero puede estar dispuesta de forma tal que compromete la privacidad y alienta por lo tanto a conflictos dentro del hogar, o tener acceso limitado a agua potable.

Las reparaciones o mejoras por etapas por las familias socias que usan los préstamos de micro financiamiento para la vivienda, respaldados por HPHI, pueden producir resultados que reflejan prioridades a corto plazo, por ejemplo, una casa más grande, a expensas de prioridades a más largo plazo, como por ejemplo una protección apropiada contra la intemperie.

En todos estos casos, las nuevas estándares de calidad de viviendas establecen que Hábitat para la Humanidad tome estos factores en cuenta cuando diseña un proyecto. Sin embargo, en ninguno de estos casos, los estándares obligarían a que Hábitat adopte una tecnología de construcción en particular; por ejemplo, en las zonas tropicales, una casa con una estructura de bambú con paredes de palmas tejidas, podría ser perfectamente apropiada para reunir los estándares de calidad, relacionadas con la protección contra la intemperie. Los estándares de calidad de viviendas se basan en una distinción entre la forma y la función. 🏠

Ted Baumann es el Director de Programas Internacionales de Vivienda de Hábitat para la Humanidad Internacional.

Cómo se formulan los estándares de calidad de viviendas

Por Ted Baumann

No existe un estándar de rendimiento aceptado mundialmente para la vivienda. Ninguna organización ni institución internacional ha formulado alguna vez un conjunto de estándares que establezcan lo que una vivienda debe proporcionar a sus habitantes para que sea considerada “adecuada”.

Este vacío presenta un desafío para Hábitat para la Humanidad y le ofrece una oportunidad al mismo tiempo. El desafío es que los donantes, que están interesados cada vez más en un análisis estadístico comprobable de los resultados del desarrollo, podrían insistir finalmente en que observemos los estándares establecidas por otra organización, estándares que podrían no adecuarse a nuestro trabajo y nuestra misión. La oportunidad es que podemos ejercer una influencia sobre la comunidad de desarrollo mundial al crear estándares para una vivienda adecuada.

Proyecto Esfera, lanzado en 1997 por un grupo de organizaciones no gubernamentales humanitarias y el Movimiento Internacional de la Cruz Roja y de la Media Luna Roja, estableció un conjunto de “Estándares Mínimas en la Atención a Desastres” que incluye estándares de rendimiento de los refugios. Al aplicar la premisa lógica que Hábitat para la Humanidad nunca debe proporcionar una vivienda que no

reúna los requisitos mínimos recomendados para la población en la atención de desastres, los actores de HFH en el campo comenzaron a establecer estándares de calidad de viviendas basadas en los lineamientos del Proyecto Esfera.

Las repercusiones inmediatas de la adopción de los estándares de calidad de viviendas variarán dependiendo de la situación. En los países más desarrollados y de ingresos medianos, habrá pocos cambios, porque la mayoría de las casas nuevas ya reúnen estos estándares de rendimiento mientras que en los países menos desarrollados, los estándares demandarán que las organizaciones nacionales logren un equilibrio entre lo apropiado de la vivienda, su costo y los más carenciados como población de interés.

Tratar de lograr una vivienda “habitabile”, tal como lo definen los estándares de calidad de viviendas, puede crear situaciones en las que las consideraciones a largo plazo sobre la salud y la seguridad prevalecen sobre las consideraciones de los costos. Encontrar las formas de satisfacer las necesidades de vivienda de las familias que sean sustentables tanto para HFH como para la familia misma forma una parte integral de nuestra misión.

Definir explícitamente el desafío, tal como los estándares de calidad de viviendas lo hacen, fortalecerá nuestro incentivo para evaluar formas nuevas y creativas de asistir a las familias. 🏠

Los estándares de un vistazo

Estos estándares de rendimiento, basadas en los lineamientos de los Objetivos de Desarrollo del Milenio, los Códigos Internacionales para la Construcción Residencial, ONU-Hábitat y el Proyecto de la Esfera, definen la calidad de una nueva casa construida por Hábitat para la Humanidad o una organización-socia, o de una casa rehabilitada o reparada. Además estas estándares establecen un nivel compatible cuando una serie de mejoras por etapas logra la meta de una casa adecuada.

1. Diseño

A. *Superficie cubierta*: Cada persona en el hogar tiene una superficie cubierta útil de por lo menos 3,5 m² O la superficie cubierta abarca por lo menos dos cuartos. Si no se ha cumplido todavía con la estándar mínima para el espacio utilizable, entonces se sitúa la casa para que permita una expansión futura.

B. *Materiales*: Se utilizan mano de obra y materiales obtenidos localmente sin perjudicar la economía o el medio ambiente locales, y permitiendo el mantenimiento y mejora de la casa mediante herramientas y recursos locales.

C. *Ubicación*: La casa está ubicada de forma segura; se reducen al mínimo los riesgos de los peligros naturales (entre ellos, terremotos, actividad volcánica, derrumbes, inundaciones o vientos fuertes); y la casa no está propensa a enfermedades ni riesgos de vectores significativos (agentes transmisores de enfermedades).

2. Durabilidad

A. *Mitigación de desastres*: En zonas propensas a los desastres, la construcción y las especificaciones de los materiales mitigan las catástrofes naturales futuras.

B. *Seguridad*: Los materiales estructurales son suficientemente duraderos para permitir una salida y un refugio seguros de un desastre natural.

3. Tenencia Segura

La tenencia segura de la tierra y/o los derechos de uso de los edificios o lugares se establecen antes de la ocupación, y se conviene el uso permitido si fuera necesario. Cuando no hay derechos de uso, hay una protección de hecho contra los desalojos.

4. Agua

A. *Calidad*: El agua es potable y tiene una suficiente calidad para ser bebida y usada para la higiene personal y la limpieza del hogar sin causar riesgos importantes para la salud.

B. *Acceso y cantidad*: Hay un acceso seguro y equitativo a –y/o un almacenamiento apropiado de– una cantidad suficiente de agua para beber y cocinar y para la higiene personal y la limpieza del hogar. Los puntos de agua pública están suficientemente cerca de los hogares para permitir el uso del requisito de agua mínimo.

5. Servicio sanitario

A. *Acceso a excusados*: Las comunidades poseen cantidades suficientes de servicio sanitario, bastante cerca de sus viviendas, para que puedan tener un acceso rápido, seguro y aceptable en todo momento del día y de la noche.

B. *Diseño, construcción y uso de servicio sanitario*: Los excusados están ubicados, diseñados, fabricados y mantenidos de forma tal que son cómodos, higiénicos y seguros de usar.

C. *Drenaje*: La vivienda posee un entorno donde se reducen al mínimo los riesgos para la salud y otros presentados por la erosión del agua y el agua estancada (entre ellos, aguas pluviales, aguas de inundaciones, aguas servidas y aguas residuales de instalaciones médicas).

Cómo respirar mejor en los Estados Unidos

Por Barbara Daugherty

En los Estados Unidos, las familias propietarias están preocupadas cada vez más por la calidad del aire dentro de sus hogares. En realidad, la contaminación del aire en el interior de una vivienda es uno de los cinco problemas ambientales más apremiantes que enfrentan los Estados Unidos, de acuerdo con la Agencia de Protección Ambiental de los Estados Unidos (Environmental Protection Agency, EPA).

Las investigaciones presentan una evidencia inequívoca de que las características de los edificios y sus interiores influyen sobre la prevalencia de varios efectos perjudiciales para la salud, entre ellos enfermedades respiratorias contagiosas (por ejemplo, resfriados comunes y gripe), síntomas de alergias y de asma y síntomas agudos del síndrome del edificio enfermo (SEE), como por ejemplo, dolores de cabeza e irritación de los ojos, nariz, garganta y piel.

Los estudios recientes revelan que los edificios con una buena calidad ambiental general pueden reducir la tasa de enfermedades respiratorias, alergias, asma y síntomas del SEE. Se calcula que las reducciones potenciales de los efectos perjudiciales para la salud que resultan de las mejoras en los ambientes interiores son del 10 al 30 por ciento para las enfermedades respiratorias infecciosas, alergias y síntomas de asma, y del 20 al 50 por ciento para los síntomas del SEE (Fisk y Rosenfeld).

Las fuentes de contaminación de los ambientes interiores que liberan gases o partículas en el aire constituyen la causa primaria de los problemas de calidad del aire en los interiores de los hogares. Una ventilación inapropiada puede aumentar los niveles de agentes contaminantes en los interiores, ya que no ingresa suficiente aire del exterior para diluir las emisiones de las fuentes interiores ni se eliminan dichos agentes contaminantes fuera del hogar. Los altos niveles de temperatura y humedad también pueden aumentar las concentraciones de algunos agentes contaminantes.

Las Estándares de Construcción de los Estados Unidos de Hábitat para la Humanidad Internacional recomiendan que todas las casas Hábitat reúnan o superen las estándares de calidad del aire saludable en los interiores y el programa Energy Star.

Este programa se concentra en viviendas con rendimiento

energético y herméticas que promuevan una mejor calidad del aire en los ambientes interiores. Uno de los motivos para este enfoque es la reducción de la condensación, la que puede contribuir al crecimiento de moho; el otro motivo es el control. En un hogar que no es hermético, el aire del exterior ingresa intermitentemente en una casa, a través de rajaduras, juntas no selladas y penetraciones, dependiendo en gran parte del clima. Algunas veces, la casa no tiene un aislamiento suficiente y, como resultado de ello, hay muchas corrientes de aire; otras veces, la ventilación no es apropiada y el ambiente en la casa está cargado. Sin embargo, una ventilación mecánica en una casa bien sellada y aislada puede eliminar los agentes contaminantes y traer el aire del exterior en forma planificada, y, en consecuencia, la casa es cómoda y tiene rendimiento energético.

Además, se alienta a las filiales estadounidenses a que escojan materiales de construcción y productos de acabado de interiores que produzcan pocas emisiones o ninguna para mejorar la calidad del aire en el interior. Muchos materiales de construcción y productos de limpieza/mantenimiento emiten gases tóxicos, como por ejemplo compuestos orgánicos volátiles y formaldehído. Estos gases pueden causar un efecto perjudicial en la salud y productividad de los ocupantes.

Es importante recordar cuando se construye una casa hermética y se usan electrodomésticos a base de combustión (horno, secadora y estufa) que una ventilación cuidadosa es fundamental para prevenir los contratirajes y la infiltración de monóxido de carbono. Muchos códigos establecen que los hornos se deben instalar en un gabinete cerrado de combustión y/o deben ser ventilados mecánicamente a través de una rejilla de aire fresco.

Además es importante proporcionar una ventilación apropiada y un sistema de filtración de aire por conductos con alto rendimiento energético. Los sistemas de calefacción y aire acondicionado que garantizan una ventilación y una filtración apropiadas pueden causar un impacto incalculable en la calidad del aire de los ambientes interiores. Además se puede considerar una rejilla de descarga de aire central que se pueda conectar a un temporizador o hacer funcionar el día entero. La contaminación microbiana en los ambientes interiores se puede impedir seleccionando materiales resistentes al crecimiento de microbios, proporcionando un drenaje eficaz del techo y el jardín circundante, instalando una ventilación adecuada en los baños, permitiendo un drenaje apropiado de las bobinas del aire acondicionado y diseñando otros sistemas de construcción para controlar la humedad.

Hábitat para la Humanidad posee un folleto de mantenimiento del hogar fácil de leer a disposición de las familias propietarias que desean aprender cómo mantener una casa más saludable. Las filiales pueden descargar estos folletos de las ediciones en inglés- o español- para sus familias propietarias.

Las filiales de Hábitat para la Humanidad en todo los Estados Unidos se dedican a construir casas dignas, simples y saludables para mejorar las vidas de todas las familias propietarias de Hábitat. 🏠

Barbara Daugherty es Coordinadora de las operaciones de campo de los Estados Unidos para HPHI.

Cómo mantener un hogar saludable: *algunas sugerencias para las familias propietarias*

Para mantener bajos los niveles de humedad:

- Encienda los ventiladores de la cocina y el baño cuando cocine y tome una ducha.
- Limpie rápidamente el moho de las superficies de interiores.
- Limpie y repare las pérdidas de agua dentro de las 24 horas.
- Use un deshumidificador si el nivel de humedad es superior al 50%.

Para mejorar la calidad del aire:

- Cambie los filtros de aire del sistema de calefacción, ventilación y aire acondicionado cada 30 días.
- Evite el humo de segunda mano, lo que puede contribuir al asma y problemas respiratorios.

Links to Healthy Home booklets

<http://my.habitat.org/GlobalLink.aspx?GID=1757> English

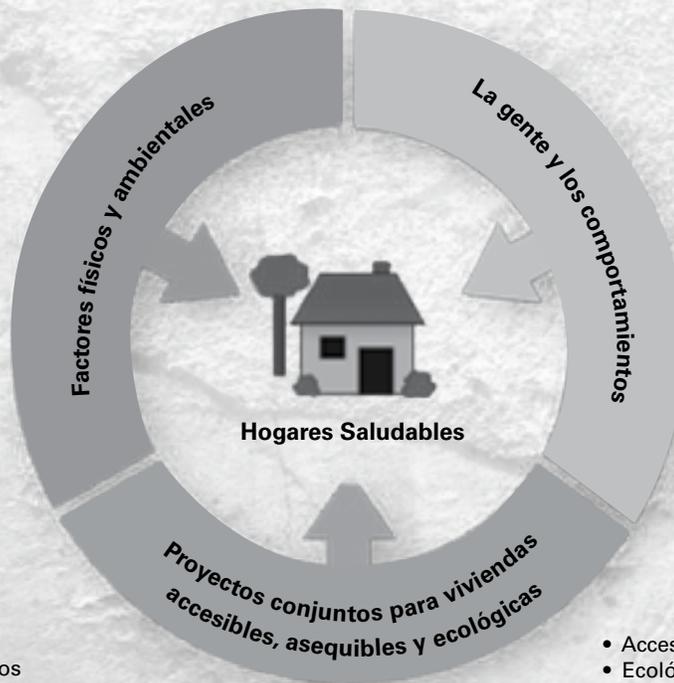
<http://my.habitat.org/GlobalLink.aspx?GID=1758> Spanish

Fisk, W.J. and Rosenfeld, A.H. (1997), "Estimates of Improved Productivity and Health from Better Indoor Environments", *Indoor Air*, Vol. 7 (3), pág. 158-172.

Esta investigación está patrocinada por la Oficina de Tecnología de la Construcción y Programas Comunitarios y Estaduales (Office of Building Technology, State and Community Programs) del Departamento de Energía.

- Humo de segunda mano
- Radón
- Riesgos de incendios
- Riesgos de caídas
- Alérgenos
- Plomo
- Plaguicidas
- Humedad
- Compuestos orgánicos volátiles
- Detectores de humo y monóxido de carbono
- Pozos privados de agua potable

- Diseño universal
- Materiales de construcción
- Accesible para discapacitados



- Manejo y almacenamiento seguros de alimentos
- Prohibición de fumar
- Mejorar la nutrición
- Mejorar las actividades físicas
- Mejorar las destrezas para la crianza de los hijos
- Mejorar las destrezas para el manejo de conflictos y para el control de las situaciones

- Acceso a aceras y espacios verdes
- Ecológicas

<http://www.cdc.gov/HealthyHomes/Introduction.html>

Consideraciones de diseño para un hogar saludable en A/ME

Por Carl Queiros and Tsitsi Mkombe



Para garantizar que las casas Hábitat proporcionen un entorno saludable para las familias, la región de África y Oriente Medio (A/ME) incorporó las lecciones aprendidas de la investigación sobre diseños de casas, comenzando por el suelo y siguiendo hacia arriba y hacia fuera.

El piso

Un estudio reciente conducido por el Centro de Evaluación para la Iniciativa Mundial (Center of Evaluation for Global Action) de University of California, Berkeley constató que “al reemplazar los suelos de tierra por pisos de cemento en las casas de las barriadas urbanas permite una vida más cómoda pero, lo que es más importante, mejora notablemente la salud de los niños al interrumpir la transmisión de parásitos intestinales y potencia las capacidades cognitivas de los jóvenes”.

Diseñar un piso de cemento es la forma más común de construir un piso sólido que prevenga que las enfermedades, parásitos y alimañas ingresen en el hogar. Lo que es importante, es que el piso es sólido y duradero está elevado por encima de la superficie del suelo, se mantiene seco y no es poroso.

Las paredes

Las paredes mal construidas también permiten que las enfermedades, parásitos y alimañas ingresen en la casa. Las paredes que no son sólidas estructuralmente pueden ser peligrosas al aumentar el riesgo de incendios o derrumbes estructurales. Se supone que las “buenas” casas están construidas con materiales modernos, como por ejemplo ladrillos, cemento y vidrio. Sin embargo, los materiales tradicionales que están disponibles fácilmente, tales como postes, pasto y bloques de suelo, pueden ser un buen material para las paredes cuando se los usa correctamente. Las paredes deben estar bien construidas, tratadas y mantenidas, y ofrecer la protección necesaria en relación al medio ambiente: un buen aislamiento contra climas fríos y una buena ventilación en climas calientes y húmedos.

El techo

Los techos desgastados y con goteras facilitan la invasión de alimañas y exponen a los ocupantes al frío y a la lluvia. Los datos de la encuesta recopilados por Alex Marsh en University of Bristol demuestran que las condiciones de humedad, lluvia y frío

son factores importantes que contribuyen a las enfermedades, en particular las enfermedades respiratorias.

Estándar lmente, las casas precarias poseen techos con goteras, compuestos por materiales tradicionales, como por ejemplo paja y juncos, palos y hojas. No es sorprendente que en África Subsahariana un techo formado por una plancha de hierro se considere un techo “digno”. Sin embargo, los techos de pasto de calidad y bien hechos son mucho mejores que aquellos de plancha de hierro por muchas razones, entre ellas mejores atributos térmicos, es decir, porque mantienen el calor en invierno y la refrigeración en verano. Cualesquiera sean los materiales utilizados, el techo debe crear un buen aislamiento, ser duradero y proteger la vivienda contra la intemperie.

Ventanas, iluminación y ventilación

Una buena ventilación es importante para evitar complicaciones respiratorias mientras que una mala iluminación promueve la propagación de bacterias y enfermedades. Sin embargo, las ventanas de vidrio no siempre son la mejor solución, aunque permiten que la luz entre y se puedan abrir y cerrar de acuerdo con las condiciones climáticas. En algunas culturas, la casa es principalmente un lugar donde dormir y guardar cosas. Las grandes ventanas de vidrio aumentan los riesgos contra la seguridad. En el programa de A/ME para los huérfanos y niños vulnerables, por ejemplo, comprobamos que las familias prefieren no tener grandes ventanas de vidrio porque aumentan los riesgos de seguridad y la comunidad los considera extravagantes. En zonas propensas a la malaria, se necesitan mosquiteros contra los insectos en las ventanas.

Energía

La quema de ciertas fuentes energéticas, como por ejemplo la madera, la parafina y el carbón, poseen efectos perjudiciales en la salud, especialmente en las vías respiratorias. Diseñar una casa con una estufa con poco consumo de energía como parte

Continúa en la página 9



HHH LESOTHO

Una casa digna y segura en Lesotho (arriba, en el ángulo inferior izquierdo) comprende pisos de cemento y paredes de bloque. En el ángulo superior izquierdo en la página opuesta la propietaria Roanne Dennis sonríe encantada enfrente de su casa Hábitat en Durban, Sudáfrica.

Consideraciones de diseño para un hogar saludable

en A/ME Continuación de la página 8

de la casa puede tener un impacto muy positivo en la salud de sus ocupantes y también en sus finanzas y bienestar general. En Etiopía, por ejemplo, un país donde muchas personas cocinan con madera y carbón, Hábitat para la Humanidad construye estufas con rendimiento energético como parte de sus hogares, lo que reduce en dos tercios o más la cantidad de madera o carbón que se necesita para cocinar.

El espacio

El espacio en sí mismo es un factor muy importante para la salud. Las condiciones insalubres de hacinamiento contribuyen a propagar enfermedades. Se cree que el hecho de que los niños y las niñas compartan los dormitorios está relacionado con un mayor abuso sexual de las niñas y los menores, lo que conduce a una vulnerabilidad mucho mayor a las enfermedades de transmisión sexual. En Egipto los animales domésticos son muy importantes para el sustento de la familia y, por lo tanto, a menudo comparten el espacio habitable; Hábitat ayuda a dichas familias a construir cuartos adicionales para separar las áreas de los seres humanos de los animales.

Agua y servicios sanitarios

El acceso a agua limpia reduce el riesgo de las enfermedades transmitidas por el agua. La Organización Mundial de la Salud (2007) indicó que la diarrea y otras enfermedades transmitidas por el agua son una de las causas principales de mortalidad en África. Las condiciones de los excusados insalubres crean condiciones óptimas para la propagación de enfermedades.

Hábitat A/ME diseña instalaciones apropiadas de agua potable y servicios sanitarios en los planos de asentamiento de la vivienda o busca socios que pueda proveerlas.

Muchas de las mejoras de diseño y construcción arriba mencionadas se pueden incluir fácilmente en una casa. El desafío es tratar de reunir todos estos requisitos en un presupuesto limitado. Crear diseños y enfoques de viviendas que brinden condiciones saludables para las familias demanda una reflexión cuidadosa y creatividad. 🏠

Carl Queiros es Director de Desarrollo de Programas en la oficina de área de África y Oriente Medio. Tsitsi Mkombe es Coordinadora de Fundación, Organización e Institución en la oficina de A/ME. office.

References

Lubel, J., Crain, R. and Cohen, R. (2007), "Framing the issues: The positive impacts of affordable housing on health," Center for Housing Policy.

Marsh, Alex. "Housing and health: The nature of the connection." <http://www.radstats.org.uk/no072/article7.htm>

Organización Mundial de la Salud (2007), "Combating water-borne disease at the household level".

OMS (2008), Informe Mundial sobre la Malaria.

Wolff, C., Schroeder, D. y Young, M. (2001), "Effect of improved housing on illness in children under 5 years old in Northern Malawi: cross sectional study".

HPH Colombia está alineada con la estrategia de viviendas saludables

Por Anabella Cueto

En Latinoamérica los factores de riesgo que afectan la salud humana en función de la vivienda incluyen: materiales de construcción inadecuados; almacenamiento insuficiente de agua y la contaminación resultante; la falta de higiene; el cuidado inapropiado de los animales domésticos; el uso de sustancias químicas sin tomar las precauciones apropiadas; albañales inadecuados; eliminación ineficaz de los residuos; y almacenamiento de alimentos inapropiado.

En su conjunto, estos factores pueden causar enfermedades, como por ejemplo diarrea aguda, gastritis, cólera, salmonella, Mal de Chagas, malaria, fiebre amarilla y dengue, así como otras que se identifican reiteradas veces en los perfiles epidemiológicos de las poblaciones que viven en las barriadas. El hacinamiento y la falta de una ventilación eficaz también son factores claves en la propagación de estas enfermedades.

La Organización Panamericana de la Salud (OPS) promueve una estrategia para una vivienda saludable, con el fin de disminuir la incidencia de enfermedades entre la población y garantizar una sustentabilidad ambiental, relacionando ambos factores con la salud y la vivienda. Es evidente que esto no se puede lograr sin el apoyo de los gobiernos y las instituciones sociales que se dedican a formular estrategias para un desarrollo integrado e intersectorial.



HPH COLOMBIA

La educación comunitaria es un componente fundamental del trabajo de Hábitat en toda América Latina y el Caribe.

La tabla siguiente correlaciona cada condición inadecuada de una vivienda con sus riesgos respectivos para la salud, y la medida correctiva recomendada por la estrategia para una vivienda saludable.

Condición de la vivienda	Riesgos para la salud	Medida correctiva
Suministro de agua inseguro: manejo y almacenamiento ineficaces del agua dentro de la casa	Enfermedades intestinales	Sistema de almacenamiento eficaz de aguas pluviales
Baños inapropiados o carencia de baños	Moho y parásitos con el riesgo de una infección, incluidas infecciones de la piel	Instalación de excusados y duchas; educación sobre los servicios sanitarios y el uso/mantenimiento apropiado de los baños
Manejo ineficaz de las aguas servidas	Propagación de mosquitos, con el riesgo de enfermedades tales como el dengue y la malaria	Instalación de trampas de grasa; educación sobre los servicios sanitarios
Falta de espacio disponible dentro de la casa para guardar productos tóxicos y/o venenosos	Accidentes en el hogar, riesgo ambiental y envenenamiento	Ubicar/Crear un espacio adecuado en el hogar para cada función necesaria Educación sobre el almacenamiento de sustancias tóxicas y la organización del espacio
Eliminación inadecuada de la basura, muebles, llantas y otros objetos	Proliferación de roedores y riesgos de enfermedades como la enfermedad de Weil o leptospirosis	Provisión de unidades de almacenamiento cubiertas que eliminan el contacto entre los animales y los productos alimenticios; campañas comunitarias de limpieza y recolección de basura institucional; y programas educativos comunitarios

Continúa en la página 11

La OPS contrató a Hábitat para la Humanidad Colombia, con el financiamiento de recursos públicos, para desarrollar e implementar un proyecto en San Andrés, una isla en la costa noroeste de Colombia. La población indígena (conocida como “raizales”) está actualmente vive en comunidades con albañales ineficaces, poco almacenamiento de agua y un mal manejo de los residuos. El proyecto se propone aunar los recursos técnicos, administrativos y financieros para minimizar el riesgo de las enfermedades transmitidas por el agua. La meta es mejorar las condiciones de las viviendas, en particular el suministro de agua, la salud ambiental y los servicios sanitarios esenciales, de 305 familias rurales en la isla.

El proyecto incluye cuatro áreas de interés:

- La mejora de la infraestructura del agua potable, servicios sanitarios y ambiental
- El manejo y el control integrados de vectores, roedores y enfermedades transmitidas por el agua
- El fortalecimiento institucional de la salud y el medio ambiente
- La creación de programas educativos comunitarios, alineados con las estrategias para una Vivienda Saludable y una Comunicación para el Impacto sobre el Comportamiento

Los miembros de la comunidad y los representantes del gobierno de los sectores de la salud y el medio ambiente trabajan juntos como facilitadores y agentes comunitarios. Estos individuos, considerados como voluntarios junto con Hábitat Colombia, han creado un proceso educativo compatible con la estrategia para una vivienda saludable; de este modo, ayudan a identificar factores de prevención para la salud, el medio ambiente y la vivienda en el nivel de las familias y la comunidad. Hasta la fecha, se han realizado mejoras en 50 hogares y se han construido seis casas modelo.

Los otros proyectos y actividades de HFH Colombia que están alineados con la estrategia para una vivienda saludable de la OPS incluyen:

- **Proyecto “Cómo mejorar mi casa”**
Este proyecto, basado en Villarrica Cuaca, está orientado hacia una higiene esencial en la recolección y condición apropiada de los sistemas de agua, baños, cocinas y conexiones. El proyecto beneficia a 100 familias, sostenidas principalmente por mujeres, de ascendencia afro-colombiana.

- **La capacitación de 34 empleados de Hábitat Colombia en la estrategia para una vivienda saludable**
Parte de una alianza entre el Servicio de Aprendizaje Nacional, la OPS y Hábitat para la Humanidad Colombia
- **La capacitación de 496 familias propietarias en la estrategia para una vivienda saludable**
Hábitat Colombia impartirá una capacitación en esta estrategia para todas las 496 de sus familias propietarias en el año fiscal 2010, la que incluirá temas esenciales, como por ejemplo agua, eliminación de residuos, seguridad de los alimentos, higiene familiar, entorno del hogar y medio ambiente.
- **Recuperación psicosocial para menores desplazados**
En Sincelejo, Sucre, se concibió un proyecto para promover la salud mental de 50 niños a través del desarrollo de habilidades y actitudes por medios artísticos, tales como el teatro, periodismo, pintura, artesanías y recreación.
- **Capacitación en salud para las familias desplazadas por la violencia**
Se capacitará y proporcionará a un total de 524 familias en siete municipalidades de Colombia un kit para un hogar saludable que incluye filtros de agua, mosquiteros, utensilios de cocina y otras herramientas.
- **Proyecto de apoyo a los jóvenes en Puerto Tejada Cauca**
Apoyo a los jóvenes a través de los deportes y actividades recreativas como un proceso de recuperación psicológica, ocupación del tiempo libre y educación física. El proyecto promueve la salud mental y ayuda a prevenir la formación de pandillas.
La identificación de los factores de riesgo que existen en una vivienda y el entorno circundante, así como de las medidas correctivas que se pueden aplicar en el nivel de la familia y la comunidad, se pueden lograr solamente a través de la educación. El programa de viviendas saludables es un paso que se da en esta dirección, ya que se planifica y ejecuta de tal manera que las personas reducen sus riesgos y comprenden mejor su salud y bienestar general. 🏠

Anabella Cueto es Coordinadora del proyecto “San Andrés Saludable” de Hábitat para la Humanidad Colombia.

Cómo mejorar las condiciones de vida del Pueblo Rom en Eslovaquia

Por Katerina Bezgachina



EZRA MILLSTEIN

En Cakov, Eslovaquia, las reparaciones del hogar y las mejoras comunitarias han creado un entorno de vida más saludable para Stefan and Bernadeta Bari y sus hijos: Csaba, de 3 años y Bernadeta, de 2.

Los resultados iniciales son alentadores en Europa y Asia Central, a medida que Hábitat para la Humanidad comienza a evaluar cómo las reparaciones de hogares han conducido a condiciones de vida mejoradas y una mejor salud en un proyecto con el Pueblo Rom al este de Eslovaquia.

Al terminar un proyecto piloto para asistir a un asentamiento del Pueblo Rom en las afueras de la ciudad de Svinia, un grupo de evaluación revisó los resultados y documentó las mejoras para los residentes y su entorno. Las familias Rom, con el apoyo de Hábitat y su socio local, la Fundación Eslovaca del Proyecto de Capacitación Ambiental (Environmental Training Project, ETP), un centro para el desarrollo sustentable, realizaron las reparaciones de los hogares.

La comisión de evaluación estuvo formada por los empleados de Hábitat, los representantes de ETP Eslovaquia, miembros de la administración municipal y trabajadores sociales. El grupo inspeccionó los hogares terminados y entrevistó a 30 personas.

Además, la comisión se reunió con las familias eslovacas de Svinia para evaluar su actitud respecto del asentamiento Rom vecino y entrevistó a trabajadores sociales sobre las consecuencias educativas y para la salud.

Todos los interesados estuvieron de acuerdo en que hubo una mejora en la calidad de vida del asentamiento Rom. Las familias que habían vivido en condiciones similares a las de un gueto en las afueras de Svinia poseían casas más limpias y más saludables después de las reparaciones realizadas. Además, hubo

Continúa en la página 13



Un voluntario ayuda a refaccionar una casa cerca de Svinia, Eslovaquia.

Cómo mejorar las condiciones de vida del Pueblo Romen

Eslovaquia Continuación de la página 12

una reducción en los incidentes de picaduras de garrapatas, trastornos digestivos e infecciones respiratorias, especialmente entre los niños.

De acuerdo con los trabajadores sociales, se redujo la cantidad de casos de hepatitis y se eliminaron por completo las infecciones causadas por insectos y alimañas. Cuatro de las cinco familias entrevistadas declararon que estaban contentas con los resultados y de que sus hijos tenían menos problemas de salud.

“Debemos ser cuidadosos sobre cómo evaluamos este proyecto”, dijo John Young del fondo Phare de la Unión Europea en Bratislava, quien visitó 50 asentamientos Rom en Eslovaquia, incluida Svinia, varias veces.

“Es una increíble oportunidad para ayudar a un asentamiento problemático, pero no podemos esperar milagros”, dijo Young. “Los organizadores del proyecto deberán estar aquí por 25 o 30 años para que se produzca un cambio permanente”.

El programa en Svinia contribuyó a mejorar las condiciones de vida de 137 familias Rom. Bajo la supervisión de los capataces de las obras, los residentes repararon techos con goteras, instalaron nuevos pisos, pintaron las paredes y construyeron canales de drenaje y puntos de recolección de basura.

Los nuevos pisos, las estufas y los calentadores de combustible sólido y las paredes y los techos recién pintados crearon un entorno más agradable y saludable dentro de los hogares. Además, 37 familias recibieron 71 camas; por primera vez en muchos años, los miembros de las familias tenían camas de verdad, y los niños pudieron dormir por separado.

Antes de comenzar el proyecto, mucha gente del asentamiento sufría de hepatitis, cuya causa más probable era el consumo de agua de los pozos compartidos que estaban contaminados por la basura. Se instaló un reservorio de agua de 9 metros cúbicos, se limpió un pozo viejo y los otros dos se remataron. El nuevo reservorio extrajo agua de un manantial cercano y la transportó hasta el pozo, proporcionando agua potable fresca y limpia a la comunidad.

Más aún, se entregó desinfectantes a todas las 137 familias

“All stakeholders agreed that there had been an improvement in the quality of life in the Roma settlement. Families who were living almost in a ghetto on the outskirts of Svinia had cleaner and healthier homes after repairs had been carried out.”

para sus hogares. En consecuencia, de acuerdo con los datos de los trabajadores sociales, los incidentes de hepatitis en la comunidad se redujeron a la mitad.

Antes del proyecto piloto, debido a la falta de senderos apropiados en el asentamiento, los residentes debían caminar trabajosamente por el lodo y el agua en épocas de lluvia. Las inundaciones eran comunes debido al bajo nivel de la zona y la falta de un sistema de drenaje. Como parte del proyecto, se nivelaron los senderos utilizados más frecuentemente y se los cubrieron con macadán y canto rodado. Después de largas negociaciones, la municipalidad permitió la construcción de un sendero de concreto hacia el pozo.

Para las familias del Pueblo Rom, el proyecto en Svinia no es el fin de la pobreza sino el comienzo de una solución duradera. Llevar dicho proyecto al siguiente nivel y realizar otras reparaciones y construcciones de vivienda demandará una voluntad política y una visión de parte de la administración local. 🏠

Katerina Bezgachina es Gerente de Relaciones Públicas y Medios de la oficina de área de Hábitat en Europa y Asia Central.

Cómo cuidar de la población más vulnerable en Bulgaria

Por Katerina Bezgachina



Hábitat para la Humanidad en la región de Europa y Asia Central ha comenzado a concentrarse en el trabajo con grupos vulnerables con el fin de garantizar su salud y una vivienda digna. En muchos países, las personas discapacitadas mental y físicamente no son consideradas como clientes confiables por los bancos y, por lo tanto, tienen muy poco acceso al crédito comercial. Al mismo tiempo, los gobiernos y servicios sociales carecen de fondos para ayudarlas.

El enfoque de Hábitat comprende dos aspectos: construir nuevas casas con características de diseño que satisfagan sus necesidades especiales u otorgar préstamos para adaptar sus casas actuales. Para tratar mejor este problema, Hábitat trabaja en proyectos conjuntos con organizaciones con una visión similar o prestadores de servicios públicos especializados que ofrecen servicios de salud a grupos vulnerables y reconocen que las viviendas precarias son la causa de la pobreza.

Un ejemplo reciente es un proyecto Hábitat en Sofía, Bulgaria, para ayudar a 20 familias con niños discapacitados. En un país en vías de desarrollo donde hay una grave carencia de infraestructura y especialistas que se ocupen de los minusválidos, tener un hijo discapacitado representa una gran carga de estrés para los padres. Estos niños demandan una asistencia todo el tiempo, porque no pueden salir solos; las escaleras, los ascensores y las entradas de edificios no están adaptados para sillas de ruedas. Asimismo, estos niños a menudo ni siquiera son libres en sus propios hogares, ya que los pasillos son demasiado estrechos y no hay asideros en los baños y excusados.

Al trabajar en colaboración con la fundación Center for Hope, Hábitat Bulgaria presta apoyo a estas familias. Se reconstruyen los apartamentos para que satisfagan necesidades especiales, con puertas más amplias, espacios extra, asideros de seguridad en baños y excusados, interruptores y enchufes a alturas accesibles.

Los costos de renovación variarán de familia a familia. Se prevé que el proyecto ofrezca a las familias propietarias un préstamo no comercial, de aproximadamente US\$2.500 en promedio, para costear parte de los gastos; el resto se obtendrá de fondos de igualación externos o anticipos de pagos. Las familias cancelarán USD\$55 por mes en un plazo de tres a cinco años.

Como siempre sucede con Hábitat, los trabajos conjuntos y el voluntariado son componentes necesarios del programa. Las familias propietarias participarán activamente en diversas etapas del proyecto, lo que incluye la selección de la empresa de construcción, la supervisión de la ejecución y la recaudación de fondos adicionales; el trabajo durará casi siete meses. 

Katerina Bezgachina es Gerente de Relaciones Públicas y Medios de la oficina de área de Hábitat en Europa y Asia Central.

El enfoque en el agua y la salud en Vietnam

Por Kathryn Reid



EZRA MILLSTEIN

Los alumnos de la escuela primaria Dao Thanh en My Tho, Vietnam, prestan suma atención a un equipo de voluntarios visitantes de la Aldea Mundial durante un descanso de la construcción de casas cerca de la escuela.

No importa cuán humilde sea el lugar que se pueda visitar, siempre se da la bienvenida a un huésped en la zona rural norte de Vietnam con una taza de té verde cultivado en el lugar. Este gesto tradicional posee un significado sincero, porque los vietnamitas consideran que el té verde es una bebida particularmente sana. Sin embargo, rastrear algunas de esas pequeñas tazas de té hasta la fuente de agua podría mostrar una historia muy diferente.

De acuerdo con el Ministerio de Salud de Vietnam, las enfermedades transmitidas por el agua y los servicios sanitarios representan casi la mitad de las afecciones padecidas habitualmente en el país. Entre los niños menores de 5 años, el agua no potable y los malos servicios sanitarios contribuyen a una alta tasa de desnutrición y enfermedades causadas por parásitos.

Una encuesta publicada en 2007 por el Ministerio de Salud y UNICEF destaca las necesidades de una mejora y las consecuencias para la salud que ellas conllevan. Mejorar la salud a través de servicios de agua y sanitarios mejores constituye una prioridad fundamental del gobierno vietnamita, y es una meta cada vez más de Hábitat para la Humanidad Vietnam.

En el centro provincial de My Tho de Kien Giang en el delta del Mekong, la cooperación de Hábitat en una iniciativa del gobierno para la salud y la seguridad dio como resultado mejoras de excusados y áreas de baño hasta para el 75 por ciento de los 2.000 clientes de microfinanciamiento de viviendas, asistidos en los últimos dos años. En aquellos lugares donde la mayoría de los excusados habían sido previamente un banco sobre la orilla del río (fishpond toilets), estos fueron reemplazados por otros bien construidos y mantenidos.

En el delta del río Rojo en el norte, así como en el delta del Mekong en el sur, la vida de las familias vietnamitas rurales tiene una gran dependencia del agua, luego de los ciclos de los monzones del cultivo de arroz y las mareas de la pesca en los ríos. Sin embargo, ellas están descubriendo los límites de estos recursos aparentemente ilimitados y sufren los cambios en su estilo de vida

y su salud, a medida que la contaminación aumenta y las reservas de pesca disminuyen.

En una encuesta de base de las familias pescadoras y agricultoras en el poblado de Dong Xa (a casi una hora de distancia en auto en las afueras de Hanoi y el sitio en Vietnam del Proyecto de Obra de Jimmy y Rosalynn Carter 2009), más de la mitad de las familias dijeron que utilizaban el agua del río para beber, cocinar, bañarse y lavar; casi la mitad explicó que defecaban con frecuencia directamente en el río o en sus orillas.

Quizás lo que es aún más importante que las paredes y el techo sólidos de sus nuevas casas son los pozos, los excusados higiénicos y las áreas de baño que se proveerán a 32 familias que participan en el Proyecto de Obra Carter. Además se mejorarán los excusados públicos en el centro comunitario y la iglesia, y cuadrillas de familias propietarias están fabricando tapas de concreto para los drenajes abiertos mientras construyen bloques para sus nuevas casas.

Sin embargo, no es suficiente concentrarse en las soluciones estructurales. A medida que el personal de HFH Vietnam hace una encuesta sobre las necesidades de agua y servicios sanitarios para los proyectos futuros y regresan para evaluar los resultados en las comunidades asistidas, ellos han determinado que deben hacer mucho más que construir excusados higiénicos para producir mejores resultados para la salud.

Un nuevo proyecto en curso, financiado por el Departamento de Desarrollo Internacional del Reino Unido, contendrá un importante componente de información, educación y comunicación para apoyar un cambio de conductas, y es probable que conduzca a muchos más proyectos de esta naturaleza en todo el país. 🏠

Kathryn Reid, una Especialista en respuesta mundial en Hábitat para la Humanidad Internacional, trabaja ahora con el Proyecto de Obra Jimmy y Rosalynn Carter en Vietnam.

¿Qué sabemos sobre la relación entre la calidad de la vivienda y la salud?

Continuación de la página 2

La falta de acceso al agua limpia y los servicios sanitarios está relacionada directamente con la incidencia de la diarrea. De acuerdo con el Informe sobre el Desarrollo Humano de la PDNU de 2006: “*Beyond Scarcity: Power, Poverty and the Global Water Crisis*” (Más allá de la escasez: la crisis mundial de la electricidad, la pobreza y el agua), se calcula que mil cien millones de personas en los países en vías de desarrollo no tienen acceso a una cantidad mínima de agua limpia. Un nivel aceptable de agua por persona es casi de 20 litros por día.

El acceso a servicios sanitarios es un problema aún más acuciante: “Se calcula que dos mil seiscientos millones de personas, la mitad de la población de los países en vías de desarrollo, no tienen acceso a servicios sanitarios esenciales”. Los efectos sobre la salud sobre tremendos pero los costos para el desarrollo humano son aún mucho peores.

El Informe sobre el Desarrollo Humano calcula que:

- La pérdida de 443 millones de días escolares por año debido a enfermedades causadas por el agua
- Millones de mujeres pasan varias horas por día recolectando agua
- Los ciclos vitales de desventaja afectan a millones de personas, con enfermedades y la pérdida de oportunidades educativas en la infancia que conducen a la pobreza en la edad adulta

Los Centros para la Prevención y el Control de Enfermedades (CDC) de los Estados Unidos recomiendan tres intervenciones para controlar la malaria, una de las cuales es el “control de vectores”. El control de vectores es la reducción de la incidencia del contacto entre los mosquitos transmisores de la enfermedad y los seres humanos. Es decir, no es fundamental eliminar el parásito si se pueden lograr las mejoras socioeconómicas adecuadas; por ejemplo, los CDC indican que las casas con mosquiteros en las ventanas y aire acondicionado, junto con un tratamiento efectivo, han eliminado la enfermedad en América del Norte y Europa.

El Mal de Chagas es otra enfermedad transmitida por parásitos que afectan las zonas rurales en Latinoamérica. Los CDC calculan que de 8 a 11 millones de personas están infectadas con el Mal de Chagas en México, América Central y Sudamérica. “Los triatóminos prosperan en malas condiciones de vivienda”, informa el CDC, “por ejemplo, paredes de barro y techos de paja”.

Incorporar lo que sabemos sobre el impacto de la vivienda en la salud en los diseños de casas e intervenciones de agua y servicios sanitarios, evidentemente produce un efecto notable en el bienestar de los niños y las familias. 🏠

Lisa Heintz trabaja como especialista en el Departamento de Desarrollo Institucional y Aprendizaje de HPHI. Dirige el curso sobre Vivienda y Asentamientos Humanos. Karan Kennedy es Directora de proyectos internacionales en Operaciones de Campo Internacionales y redactora de El Foro.

De los editores

Este año, todos nosotros hemos enfrentado grandes desafíos y cambios. En El Foro nos despedimos de Anita Mellott, nuestra redactora y amiga, quien transformó con discreción esta publicación de un boletín informativo a un periódico trimestral, disponible tanto en forma impresa como electrónica.

En los próximos meses, nos tomaremos tiempo para reevaluar la dirección de la redacción y formar un nuevo equipo.

Además solicitaremos a nuestros lectores que participen en una encuesta que se publicará a mediados de octubre. Por favor estén atentos a la encuesta y participen cuando convirtamos a El Foro en una publicación aún más valiosa para los profesionales de Hábitat en todo el mundo.

Entretanto, esperamos que este último número de 2009, sobre la vivienda y la salud, le resulte interesante y útil al discernir cómo la vivienda afecta la salud de las familias y al esbozar las formas en que Hábitat reconoce esa conexión en el diseño de programas y las nuevas estándares de calidad de viviendas. 🏠

Por un trabajo conjunto,

Karan Kennedy
Directora de Proyectos Internacionales de HPHI

